

- CENTRO DE CONGRESSOS
- CONVENCIONS
- SEMINARIOS
- Salas completament equipadas, con capacitat de 20 hasta 600 personas


HOTEL
ROC BLANC

El seu hotel al Principat d'Andorra

CENTRO TERMAL

- Tratamiento de :
- Adelgazamiento
 - Belleza - • Anti Stress
 - Regeneración básica ...

Plaza Co-Prínceps, 5 - Escaldes - Tx: 224 AND - Fax: 60 2 44 - Tels.: 21 4 86 - Principat d'Andorra

INTER COMM

CLUB INTERNACIONAL D'ANDORRA

NEWSLETTER/BUTLLETÍ INFORMATIU



Viatges arreu del món ...

Plaça Co-Prínceps, 5 - Fax: 64 5 24 - Tels.: 29 1 52 - 29 1 16 - Tèlex: 425 AND - ESCALDES (Principat d'Andorra)



LLOGUER DE COTXES

- CAFETERIA
- RESTAURANT
- TERRASSA



**ASSABOREIXI
EL NOSTRE FAMÓS
ENTRECOTE**

Plaça Coprínceps, 5
ESCALDES

El seu lloc de trobada !

(Hotel Roc Blanc)
Tel. : 21 4 86



LOOK AT US

WE ARE DOING THINGS
DIFFERENTLY

ROC

 PROPRIETATS
 GESTIÓ IMMOBILIÀRIA



TEL. : 35 3 46



CONSULTEU-NOS

TREBALLEM DE
MANERA DIFERENT

CLUB INTERNACIONAL D'ANDORRA

INFORMATION/INFORMATIU

PRESIDENT :	Su Downham.....	35 4 72
VICE-PRESIDENTS :	Sarah Downham.....	42 4 78
	Aminda Lagostera Sauldes.....	22 4 96
	Desmond Allen.....	36 0 43
	Maurice Pilkington.....	37 6 06
SECRETARY :	Mari Carmen Ardiaca.....	24 7 47
BOARD/JUNTA DIRECTIVA :	Jacque Crozier.....	35 9 31
	Brian Dore (treasurer).....	42 8 49
	Pop Goldsteen.....	35 6 21
	Tony Hooper.....	36 1 54
	Ralph Husband.....	43 4 59
	Robert Kroos.....	31 3 37

COFFEE MORNING IS HELD EVERY WEDNESDAY (10.30 - 12.30) AT THE HOTEL ROC BLANC, ESCALDES. COME ALONG FOR A PLEASANT SOCIAL MORNING.
CLUB ADDRESS : BOX 291, CRÈDIT ANDORRÀ, ESCALDES.

THE OPINIONS EXPRESSED IN THIS NEWSLETTER ARE THOSE OF THE EDITORS AND/OR THE CONTRIBUTORS. THEY DO NOT NECESSARILY EXPRESS THE VIEWS OF THE BOARD OF THE C.I.A.

LES OPINIONS EXPRESSES PELS EDITORS EN AQUEST BUTLLETÍ INFORMATIU, O PELS LÍDERS DE GRUP EN ELS SEUS INFORMES, NO SÓN NECESSÀRIAMENT LES DE LA JUNTA DEL C.I.A.



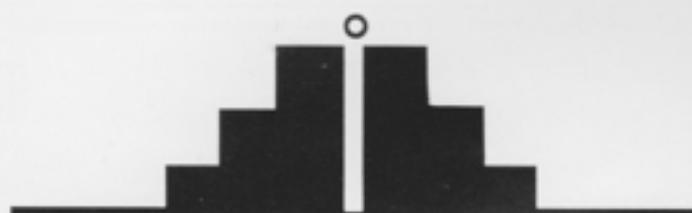
EL RITME D'UN BANC

1^r Banc a Andorra



Nova adreça :

Av. d'Enclar, 142 - Tel.: 63 5 55 - Tèlex: 131 - Fax: 60 8 19
SANTA COLOMA (Principat d'Andorra)



INVICO S.L.
Estate Agents

Roc Escolls, 3, 4 D - Av. Meritxell, 20
P.O. Box: 1081 - ANDORRA LA VELLA (Principat d'Andorra)
Tels.: 20 0 19 -- 64 0 79 / Fax: 60 5 37 - Tèlex: 94070193 INVIG

INTERCOMM

CLUB INTERNACIONAL D'ANDORRA

QUARTERLY NEWSLETTER N° 7 AUTUMN 1991

EDITORS : Jacquie Crozier and Tony Hooper

Editorial

Benvinguts al Butlletí de nova imatge. Esperem que el nou format serà de l'agrat dels nostres lectors. Hem de donar les gràcies als nostres anunciants que amb el seu suport ho han fet possible. Us demanem que demostreu el vostre agraïment, donant-los-hi suport quan us sigui possible. El cost total de la producció d'aquest butlletí ha estat cobert pels ingressos dels anunciants.

Hem intentat introduir nous articles, però l'estàndard i la diversitat del contingut depenen de vosaltres. Si us plau contribuïu-hi. Agraïrem cartes (que publicarem en el seu idioma original) i articles sobre qualsevol tema, o qualsevol cosa que pogueu oferir. (Sotmès a la policia del CIA).

Fa ja prop de sis mesos des que es va elegir la nova Junta. Pensem que moltes coses, fins i tot aquest butlletí, demostren que el Club, lluny d'ésser mort, ha entrat en una nova era - una era en la qual les necessitats dels membres seran escoltades i s'actuarà en conseqüència. Es tornen a organitzar els actes socials i els detalls dels que tindran lloc aquesta tardor els trobareu en aquesta edició. També hi trobareu un informe sobre la Barbacoa al St. Gothard.

Heu vist el fullet que s'ha fet per atraure nous membres? S'està preparant un Full Informatiu per a tots els membres, que esperem que us ajudarà a trobar les respostes quan us enfronteu amb algun problema.

Recordeu, aquest és el vostre Butlletí. Deixeu-nos escoltar els vostres suggeriments, crítiques i no refusarem cap elogi!

Editorial

Welcome to the new look newsletter. We hope that the new format will please our readers. We must express our thanks to the advertisers who by their support have made this possible. We ask you to show your appreciation by giving your support to them whenever possible. The total cost of the production of this newsletter has been met from the advertising revenue.

We have tried to introduce new features, but the standard and diversity of the contents is up to you. Please make your contribution. We would welcome letters (to be published in their original language) and articles on any subject, or anything else that you have to offer. (Subject to C.I.A. policy).

It is now nearly six months since the new committee was elected. We believe that many things, including this newsletter, show that the Club, far from being dead, has entered a new era - an era in which the needs of the members will be listened to, and acted upon. Social functions are again being organised and details of those arranged for this Autumn will be found in this issue. A report on the Barbeque at the St Gothard can be found also.

Have you seen the Leaflet which has been produced to encourage new members? For all members an Information Sheet is being prepared which we hope will help you to find the answer when you are faced with a problem.

Remember this is your Newsletter. Let us hear from you with suggestions, criticism, and we will not refuse any accolades!

Notícies de la Junta :

1. Ja no podem utilitzar els locals del Casal de l'Esport d'Andorra la Vella, ja que no som una associació esportiva. L'adreça del Club és Box 291, Crèdit Andorrà, Escaldes. La Junta està buscant un espai alternatiu on instal·lar-hi una fotocopiadora i guardar els arxius del Club.

2. Quotes de Membres: Cas que no esteu informats que hi ha hagut alguns canvis en la quota de membres i en el mètode de pagament. En lloc d'augmentar la quota, una proposta que es va discutir a l'Assemblea General, la Junta ha decidit mantenir l'actual quota de 2.000 Pta. per membre, però introduir una modalitat de quota familiar. L'esposa o marit d'un membre individual pot afiliar-se per 1.000 Pta. i una quota de 500 pta. per als fills de menys de 18 anys. Els membres familiars poden participar en totes les activitats del Club però (a) no tenen dret a vot i (b) no rebran el butlletí individualment. L'afiliació serà per un any des del dia 1 del mes en què es faci la inscripció. S'espera poder tramitar la domiciliació bancària per a aquells membres que desitgin aquest mitjà de pagament.

3. La Junta està estudiant la proposta de nous Estatuts. Aquests seran discutits i presentats als Membres en la propera A.G.

4. S'estan organitzant reunions periòdiques amb els Líders de Grup. La propera reunió serà a l'Hotel Roc Blanc, el 13 de setembre a les 15,30 hores. Si algun membre té algun tema que creu que s'ha de discutir a nivell de Junta, que ho comuniqui al seu Líder de Grup o escrigui directament al President.

News from the Board :

1. We no longer have the use of the facilities at the Casal d'Esport in Andorra la Vella, since we are not a sporting association. The Club address is: BOX 291, BANC CRÈDIT ANDORRÀ, ESCALDES. The Board is looking for alternative office space where they can install a photocopier and keep all the Club records.

2. Membership Fees: Just in case you are not aware there have been some changes in the membership fees and the method of payment. Rather than increase the fees, a move that was discussed at the A.G.M., the Board have decided to retain the present fee for an individual member (2.000 ptas.) but introduce a Family membership scheme. The wife or husband of an individual member can now obtain membership for 1.000 ptas. with a fee of 500 ptas. for any children under 18. Family members can partake of all Club activities but will (a) not have a vote & (b) not receive an individual newsletter. Membership will run for a full year from the 1st. of the month in which a member joins the Club. It is hoped to arrange Direct Debit payment for those who wish to use this method of payment.

3. The Board are considering proposed new Statutes. These will be discussed fully and presented to the members at the next A.G.M.

4. Regular joint meeting with the Group Leaders are being arranged. The next meeting will be at the Hotel Roc Blanc on September 13th. at 15.30. If members have any matters which they feel should be discussed at Board level please contact your Group Leader or write direct to the President.

RADIO VALIRA

RV

LA RADIO D'AQUI
93.3 Mhz.
98.1 Mhz.

TOUS LES JOURS

LUNDI - VENDREDI

14h05 - 14h30

MICHEL BARARD EN FRANÇAIS

EVERY DAY

MONDAY - FRIDAY

14h30 - 15h00

ELIZABETH WALLACE IN ENGLISH

Perfils de la Junta

President del CIA - Su Downham

La Su viu a Andorra des de 1974. Va estudiar Direcció hotelera i "Catering" i originalment va venir a Andorra per millorar el seu castellà. No va tornar a marxar! És casada amb un andorrà, i té un fill, Niki, que farà tres anys a l'octubre.



La Su va treballar a CISA durant onze anys. Va començar de secretària per arribar a Directora de Vendes. Ara té la seva pròpia empresa, Roc Propietats, amb en Guy Griffiths. Encara que l'empresa existeix des de fa dos anys, acaben d'obrir la seva primera oficina a La Massana. L'empresa es basa més aviat en el sistema d'agència immobiliària britànic que en l'andorrà. La Su també té una empresa de construcció d'edificis especialitzada en bastiments de fusta del RU.

No és sorprenent que digui que no troba temps per al lleure, encara que li agrada viatjar, els idiomes (parla castellà, català i francès molt bé, si bé no els ha estudiat mai formalment) i jardineria, tot i que ella insisteix que no hi té la mà trencada! Diu que en mata més que no en fa créixer! També li agrada la lectura i la fotografia.

Su, seria la primera en admetre que va esdevenir President del CIA per fer-nos un favor i perquè vam insistir molt. S'adona ara que comporta més feina de la que li havíem dit. Com a President, espera fer un Club realment "internacional" i que treballi amb esforç d'equip, amb més comunicació entre els membres i la Junta i entre el Club i la Comunitat Local.

Profiles of the Board

CIA's President - Su Downham

Su has lived in Andorra since 1974. As a student she studied hotel management and catering and originally came to Andorra to improve her Spanish. She never went back! She is married to an Andorran, and has one son, Niki, who will be three in October.

Su was with CISA for eleven years and worked her way up from secretary to Sales Director. She now has her own business, Roc Propietats, with Guy Griffiths. Although it has been in existence for two years, they have just opened their first office in La Massana. The firm is based on British - rather than Andorran - estate-agency lines. Su also has a construction company which specialises in UK timber-framed buildings.

Not surprisingly, she says she does not find much time for hobbies, although she enjoys travelling and languages (she speaks Spanish, Catalan and French very well indeed, although she has never studied them formally) and gardening, although she insists her green fingers are lethal! She says she kills off more than she manages to grow! She also enjoys reading and photography.

Su would be the first to admit that she became CIA's President to do us a favour and because her arm was twisted pretty hard! She is finding it entails a great deal more work than she was warned. As President, she hopes to make the Club really "international" and one that works as a team effort with more communication between members and Board and between the Club and the local community.



- REPARACIONES
- INSTALACIONES
- VENTA ELECTRODOMESTICOS

Edifici Areny - Tel. 35 5 07 - LA MASSANA



BRITT NIELSEN

Tel.: 37 1 69 • Fax: 37 4 39

El Tresorer del CIA - Brian Dore

Brian, un Censur Jurat de Comptes i Membre de l'Institut de Taxació, era associat degà de la Wellers a Oxford, abans del seu retir a Andorra a l'edat de 53 anys.

Un observador d'ocells de tota la vida i un entusiasta del futbol, Brian va dirigir un grup de RSPB en el seu nadiu Oxfordshire, durant un parell d'anys i era un gran seguidor de l'Oxford United. També jugava periòdicament al cricket encara que no massa seriosament. Diu que sempre prefereix jugar que mirar.

Ara, com molts membres saben, el Brian passa la major part del seu retir (quan no treballa amb els comptes del CIA!) viatjant arreu del món observant ocells. Des de 1989, ha visitat Índia, Kènia, Ruanda, Jamaica, Turquia, Marroc, Portugal, Israel i Escòcia. Quan és a Andorra encara fa escapadetes a Espanya per anar a observar ocells. En demanar-li el punt culminant d'aquests viatges, en Brian contestà: "cada minut, però especialment en ser atrapat per un goril·la quan n'estava filmant un grup a les muntanyes de Ruanda!".

Quan no és a l'estranger, en Brian ajuda a dirigir el Grup d'Ornitologia i Història Natural del CIA i sempre assisteix a les Trobades del Cafè dels dimecres.

Brian té dos fills casats a Oxford i d'ençà el mes de desembre un nét i una neta.



CIA's Treasurer - Brian Dore

Brian, a Chartered and Certified Accountant and a member of the Institution of Taxation, was the senior partner of Wellers in Oxford before his retirement to Andorra at the age of 53.

A lifelong birdwatcher and football enthusiast, Brian led a RSPB group in his native Oxfordshire for a couple of years as well as supporting Oxford United. He also played cricket regularly, in a not-too serious manner. He says he always prefers playing to watching!

Now, as many members will know, Brian spends most of his retirement (when he is not working on the CIA accounts!) travelling round the world birdwatching. Since 1989 he has visited India, Kenya, Rwanda, Jamaica, Turkey, Morocco, Portugal, Israel and Scotland. When he is in Andorra he still nips down into Spain for shorter "birdwatching breaks". Asked about the highlights of these trips, Brian replied, "Every minute - but especially being grabbed by a gorilla when I was videoing a group of them in the Rwanda mountains!".

When not abroad, Brian helps lead the CIA's "Ornithological and Natural History Group" and always attends the Wednesday coffee mornings.

Brian has two married sons back in Oxford and since last December a grandson and a granddaughter.

SERVISSIM



Your friends in Andorra

Servissim is Andorra's leading Service and Rental Company. Established over many years, we have solved more problems for new and long term residents, more quickly, more efficiently, than any other independent company, and have always guaranteed everything that we do. Every aspect of settling in, living in, investing in and, of course, enjoying life in Andorra is covered by our comprehensive service, including the most authoritative, friendly, and up-to-the-minute advice service available. Where others are good at promises, we are good at delivering. Our service has never looked to be the cheapest but it is surprising how many hundreds of personal clients have come to realise that is exactly what it turns out to be.

If we cannot help - we know someone who can.

SERVISSIM, S.L.

Roc Escolls, 3 - 4A, Av. Meritxell 20, Andorra la Vella - Tel.: 60414/61148 - Fax: 63797

Notícies sobre Andorra

A Andorra, com en la majoria de països europeus, el Parlament fa una pausa durant el mes d'agost. La "paràlisi" com s'ha anomenat aquí, especialment aquest any, degut a l'atzucac que ha afectat al Govern durant varis mesos. La majoria "oposició" ha refusat de votar els projectes de llei de la "minoria", entre els quals s'inclou el pressupost d'aquest any. El màxim a que han estat disposats, ha estat d'abstenir-se de votar, permetent així a la minoria d'aprovar els assumptes més urgents, com l'Acord Comercial amb la CE que havia d'entrar en el 1r. de juliol.

El Parlament tornarà a iniciar les seves sessions després del dia de Meritell, 8 de setembre, normalment ocasió per al Cap de Govern de fer el discurs de "l'estat de la nació" - quelcom de semblant al que fa la Reina d'Anglaterra el dia d'obertura del Parlament anglès. L'any passat però, l'actual Cap de Govern Òscar Ribes va trencar amb la tradició. Serà interessant veure que farà aquest any.

La Comissió Tripartida (espanyola, francesa i andorrana) que està elaborant la constitució tampoc es reunirà fins després de Meritell.

El Govern, just abans de la interrupció de les sessions, va presentar un nou Codi de la Circulació que la Comissió Legislativa del Consell General està estudiant. Sembla que podria ser aprovat sense masses esmenes. La major part de les revisions al Codi ja existent, estan destinades a adaptar-lo a les regulacions actuals en la majoria de països de la CE. Algunes de les noves mesures seran l'ús obligatori del casc per a tot tipus de motocicletes, nous nivells d'alcoholèmia, nous tipus de revisions per a tots els vehicles, noves regulacions per als permisos de conduir per a persones de 24 senyals de circulació reconegudes internacionalment. M'imagino que a no gaires membres els afectarà saber que l'ús als carrers de patins sobre rodes i monopatins estarà prohibit!

El nivell màxim d'alcohol a la sang passarà a 0,5 dels actuals 0,8 graus, mesura destinada a reduir el nombre d'accidents provocats per conducció sota els

News about Andorra

In Andorra, as in most European countries, parliament takes a break during August. The "paràlisi" it has been called here, especially this year since the total impasse that has affected the Government for several months. The majority "opposition" have refused to vote for any of the ruling "minority's" bills, which include this year's budget. The most they have been prepared to do is abstain from voting, thus allowing the minority to pass the most urgent matters, such as the Trade Agreement with the EC which had to come into force on July 1.

Parliament resumes again after Meritell day, September 8, normally the occasion for the Cap de Govern's "state of the nation" speech - something like the Queen's at the State opening of Parliament. Last year, however, the current Prime Minister, Oscar Ribas, broke with tradition. It will be interesting to see what he will do this year.

The Tripartite (Spanish, French and Andorran) Committee which is drawing up the written constitution will also not meet until after Meritell.

A new Highway Code (Codi de la Circulació) was proposed by the Government just before the recess and is being studied by the legislative committee of the General Council. It looks likely to be passed with only minor amendments. Most of the revision of the existing Code is designed to bring it into line with current regulations in the majority of the EC countries. Some measures that may affect foreign residents are the compulsory wearing of crash helmets for all types of motor cyclists, new breathalyser levels, a MOT-type test for all vehicles, new driving licence regulations for the over-70's and the introduction of twenty-four new, internationally recognised road signs. I do not expect many members will be concerned to learn that the use of roller skates and skateboards will be prohibited in the streets!

The new maximum level of alcohol in the blood will be reduced to 0.5 from the present level of 0.8 degrees, a measure taken to reduce the number of

Establiments BANYETES

- DECORACIÓ - • Papers Pintats
- Teixits Murals

Telèfon: 35 0 75 - LA MASSANA

FERRETERIA PARC DECORACIÓ

Tel. : 22 6 10

Carrer Josep Viladomat, 4 - ESCALDES

efectes de l'alcohol, en la mateixa línia de les mesures anti-alcohòliques preses pel Govern.

En el futur, si les propostes són acceptades, tots els vehicles hauran de passar una inspecció tècnica (ITV), que fins ara estava limitada als vehicles de càrrega i de transport públic.

Els conductors de més de 70 anys hauran de renovar el seu permís de conduir cada dos anys, acompanyant un Certificat mèdic. Afortunadament, no hauran de fer l'examen de teoria, que en el futur serà únicament en català!

El mes de juliol, el Govern va establir finalment la quota per als permisos de treball i residència per al 1991. Sembla que han reduït considerablement el nombre de permisos de residència i han provocat una terrífica polèmica amb els hotelers i les estacions d'esquí tant sobre el nombre de permisos com pel fet que cada permís costarà a l'empresari 25.000 Pta. Suposo que sentirem a parlar més d'això.

drunken-driver accidents and in line with the government's anti-alcoholism measures.

In future, if the proposals are accepted, all vehicles will have to pass a technical inspection (ITV), which up to now has been restricted to heavy goods vehicles and public transport.

Drivers over 70 will have to renew their driving licences every two years, accompanied by a doctor's certificate. Luckily, they will not have to take the theoretical test, which in future will only be in Catalan!

In July, the Government finally produced the work permit and "residència" numbers for 1991. They seem to have cut right down on the number of residencias and have sparked off a terrific row with the hoteliers and ski station managers over both the number of permits allowed and the fact that each one will cost the employer 25.000 pta. I expect we shall be hearing more about this.

Activitats

El nou programa d'activitats va tenir un bon començament el 1r. d'agost, quan uns seixanta membres i els seus invitats van gaudir d'un excel.lent dia a l'hotel St. Gothard amb una barbacoa i una festa a la piscina. Malgrat que les previsions del temps no eren massa prometedores, el sol no ens va abandonar així com tampoc els xefs de l'hotel que van oferir un magnífic dinar.

Entre altres atraccions del dia hi hagué dues competicions de natació, que van guanyar Jacynth Crozier (femenines) i Barrington Hooke (masculins). Pel que fa a la competició de les cames més ossades, el "Millor Turmell" el van guanyar Samia Omar i Ronnie Jones que van exhibir els millors "Genolls Generosos". Després d'un empat, finalment Adam Cruickshank va ser el guanyador del concurs sobre el tema Andorra. És un punt a favor del sistema educatiu andorrà que els guanyadors dels concursos físics i

Activities

The new activity programme got off to a good start on August 1st, when about sixty members and their guests enjoyed an excellent day at the St. Gothard Hotel for a barbeque and swimming party. Although the weather forecast was not too promising the sun did not let us down and neither did the chefs at the hotel, providing everyone with a superb lunch.

Amongst the other "attractions of the day were two swimming races, won by Jacynth Crozier (Ladies) and Barrington Hooke (Men); for the boniest legs the "Best Ankle" competition was won by Samia Omar and Ronnie Jones displayed the best "Nobbly Knees". After a tiebreak question, Adam Cruickshank was the winner of the quiz about Andorra. It says something for Andorran education that the winners of the physical and intellectual contests were all pupils at schools here! There was also a raffle and gifts for the children.

Restaurant LA NEU

KATE + SIMON

Speciality :

MUSSELS - SALMON - SEAFOOD

MAS DE RIBAFETA - ARINSAL - TEL.: 35 7 06

HOSTAL POBLADÓ

menú i carte • spécialité paëlla

Tel. : 35 1 22

ARINSAL

intel·lectuals eren tots alumnes de les escoles locals! També hi va haver rifes i regals per a la mainada. És a dir, va ser un bon dia que van gaudir tots els assistents. Moltes gràcies a Desmond Allen i Ann Price per l'organització.

Quan llegiu aquesta edició ja s'haurà celebrat el segon aconseguint, un "picnic" a Sorteny que a jutjar pels preparatius, promet ser igual de bo.

El programa segueix amb una paella a Engolasters el dimarts 17 de setembre - sabieu que a Andorra hi havia hagut un tren? Encara teniu temps de comprar el bitllet si us afanyeu, a Viatges Relax (Andorra la Vella), Roc Propietats (La Massana), a les Trobades del Cafè dels dimecres, o telefonant a la June Husband (43459).

Més tard, el dimarts, 1 d'octubre, Ann i Desmond han organitzat un viatge amb autobús a Montserrat, origen dels Jesuïtes i casal espiritual de Catalunya, i a les caves de Codorniu - quina combinació! Promet ser un dia esplèndid, amb molt per veure i per fer a un preu força raonable.

En aquest moment, ja tots els membres haurien d'haver vist "Més notícies sobre les Activitats 1991", que es va enviar separatament a principis d'agost, amb els detalls d'aquests i altres actes fins a final d'any. Si no vàreu rebre la vostra còpia o desitgeu més informació, truqueu al Desmond Allen al 36043. No us oblideu de comunicar-li les vostres idees sobre activitats.

All in all it was a good day enjoyed by everyone there. Many thanks to Desmond Allen and Ann Price for the organisation.

By the time you read this we will also have had the second event, a picnic at Sorteny - judging by the preparations that promised to be equally good.

The programme continues with a Paella Party at Engolasters on Tuesday, September 17th - did you know there was once a railway in Andorra? Still time to book if you hurry, at Viatges Relax (Andorra la Vella), Roc Propietats (La Massana), the Wednesday coffee mornings, or by phoning June Husband (43459).

Then on Tuesday, October 1st, Ann and Desmond have organised a coach trip to Montserrat, origin of the Jesuits and the spiritual home of Catalunya, and to the Codorniu "champagne" cellars - what a combination! This promises to be a splendid day, with plenty to see and do, at a very reasonable price.

By now all members should have seen "More News about 1991 Activities", posted separately at the beginning of August, with details of these and other events to the end of the year. If you didn't get your copy, or if you want more information, call Desmond Allen on 36043. Also make sure you let him know your ideas for activities.

Sopars mensuals del CIA

El primer dels sopars mensuals del Club tindrà lloc el dijous, 31 d'octubre al Restaurant Don Denis. Tindrem conferenciant per a totes les reunions i tindrem el plaer per al primer sopar que Ron Richards ens parli de la seva vida al teatre - com a actor, administrador i director.

El menú serà :

Sopa de verdures (o bé amanida, demanar a l'avança)
Vedella rostida a la Jardineria amb patates
Préssec i Gelat
Vi i Cafè,

CIA Monthly Dinner Meetings

The first of the Club's regular monthly dinner meetings will be held on Thursday 31st. October at the Don Denis Restaurant. Speakers will be arranged for all the meetings, and we are very pleased that on this first occasion Ron Richards will talk about his life in the theatre - acting, managing and directing.

The menu will be :

Vegetable Soup (or salad if pre-selected)
Ternera Asada a la Jardineria con Patatas
Peaches and Ice Cream
Wine and Coffee,

VIATGES
PANTOURS
YOUR TRAVEL AGENCY IN ANDORRA
Plaça Rebès, 11 - Tel. 20 4 00 - Fax. 61 4 01 - ANDORRA LA VELLA


Carrer Roc dels Escolls, 12 - Tels.: 22 0 44 - 22 0 55
Tx: 217 AND - Fax: 27 0 55 - bp. 43

i el preu, incloent vi i cafè és de 1.500 Pta. per als membres i 1.900 Pta. per als invitats. Les begudes d'abans i després del dinar seran a la disposició, a càrrec dels consumidors.

El sopar serà a les 8 del vespre i els membres possiblement es trobaran a les 7,30. El restaurant és al carrer Isabelle Sandy, que es troba davant del Supermercat Monsa. A 2 minuts hi ha l'aparcament públic. Per raons òbvies seria preferible que els membres adquirissin els tiquets a l'avança, que es poden demanar a la Trobada del Cafè, Viatges Relax a Andorra la Vella, Roc Propietats, Ctra. d'Ordino, La Massana o trucant a June Husband (43459).

and the price, including wine and coffee, is 1.500 Pta. for members and 1.900 Pta. for guests. Drinks before and after dinner will also be available on individual order.

Dinner is at 8 pm and members will probably gather from about 7.30 pm. The restaurant is in C/ Isabelle Sandy, which is opposite the Monsa Supermarket. The large public car park is 2 minutes away. For obvious reasons it would be preferred if members would buy tickets beforehand, and these are available from the Coffee Morning, Viatges Relax in Andorra la Vella, Roc Propietats, Ctra. d'Ordino, La Massana or call June Husband (43459).

Notícies dels Grups

GRUP DE BRIDGE

Segueix anant-hi fort amb una tendència regular de 6 o 7 taules a la Llar a La Massana. John Hudson, que dirigeix Bridge a Xàvea, s'ha ofert amablement a dirigir una clínica per ajudar-nos en l'aflicció dels nostres errors. (Això hauria d'haver començat a principis d'agost). Els Dolphin i Malcolm Duns han estat dirigint i classificant, i hem pogut gaudir de bons subministres enviats des d'Anglaterra.

DANSA/EXERCICI

Ja es va anticipar que tornaria a començar el Grup de Dansa/Exercici després de la pausa de l'estiu, el dimecres 25 de setembre. Com abans hi haurà dues classes. La primera a les 14,15 és per a estudiants de nivell mig i, la segona, a les 15,45 per a principiants. Les dues classes tindran lloc cada setmana a l'Estudi de Dansa del Comú d'Escaldes.

Dansa/Exercici està inspirat en la dansa i és una barreja de dansa i d'exercici adreçat a donar a tothom, de qualsevol dels principiants són dissenyades específicament per a aquells que no tenen experiència en dansa i que volen començar des del principi. La classe de nivell mig és un repte i un estímul per als estudiants que continuen o per a aquells que tenen experiència en dansa. Truqueu a Jackie Richards al 35586 si hi voleu participar o comprovar hores i dates.

News from the Groups

BRIDGE GROUP

Continues to go from strength to strength with a regular attendance of 6 or 7 tables, at the Llar i La Massana. John Hudson, who directs Bridge in Javea, has kindly offered to run a regular clinic to help us mourn over our mistakes (This should have started late August). Les Dolphin & Malcolm Duns have been directing & scoring, and we have the benefit of good supplies sent in from England.

DANCERCISE

It is anticipated that the dancercise Group will recommence, after the Summer break, on Wednesday September 25th. As before there will be two classes. The first one at 14.15 is for intermediate students and the second at 15.45 is at beginners level. Both classes will be held at the Dance Studio in the Comu d'Escaldes, weekly.

Dancercise is inspired by Dance & is a blend of dance & exercise aimed to give everyone, whatever his or her age, or stage of fitness, a safe, thorough and enjoyable workout. Beginners classes are designed specifically for those with no dance experience who would like to start at square one. The Intermediate class is challenging and encouraging for ongoing students, or those with dance experience. Please call Jackie Richards on 35586 if you would like to join the classes & to verify times and dates.



**GARATGE
NOVAVISTA**

Ferran URTEU ROCA

C/ Bonavista, 15 - Tel. 29 9 33 - ANDORRA LA VELLA

ART i FUSTA

Two refined furniture shops, managed with an exquisite taste
Traditional mountain furniture

FITTED CURTAINS, MATTRESSES, GIFTS, ETC.

LA MASSANA - CTRA. GENERAL - Tel. 35 7 48
ANDORRA LA VELLA - PRAT DE LA CREU - Tel. 61 7 70
(Opposite Government Building) - Fax: 37 4 66

TROBADES DEL CAFÈ

Cada dimecres al matí, de les 10,30 a les 12,30. La Trobada del Cafè té lloc al Jazz Bar de l'Hotel Roc Blanc. Ha tingut una gran acceptació entre els assistents habituals. Molta gent es fa membre del CIA, després d'haver assistit a la Trobada del Cafè. Sempre hi trobareu gent de diferents nacionalitats, per tant és una agradable oportunitat per parlar una llengua estrangera o la teua pròpia i fer nous amics. Les tres hostesses Dinah Baxter, Samie Omar i Mini Kroos fan aquesta feina com a voluntàries i els encanta. Normalment estan bastant ben informades sobre allò que passa al Club, per exemple, noves activitats, notícies del mini-club, actes socials, venda de tiquets, reserves per a les sortides, etc... Esperem veure-us-hi aviat: porteu un amic o conegut! Fins al proper dimecres!

COFFEE MORNING

Every Wednesday morning from 10.30 to 12.30 the Coffee Morning is held in the Jazzbar of the Hotel Roc Blanc. It has become very popular amongst the regular visitors. Many people become members of the C.I.A. after a few visits to the Coffee morning. You will always find people of different nationalities, so it is a nice opportunity to speak a foreign, or your own, language, and meet new friends. The three hostesses, Dinah Baxter, Samie Omar and Mini Kroos do this work voluntarily and love it. Normally they are pretty well informed about what is going on in the Club, i.e. new activities, mini-club news, social functions, sale of tickets, reservations for outings etc... We hope to see you soon; take a friend or an acquaintance with you! Till next Wednesday!

Teatre Internacional d'Andorra

Malauradament hem de comunicar-vos que la producció de "Hedda Gabler" ha estat posposada. Per omplir el buit el Grup està organitzant una "Vetllada de Poesia, Prosa i Cançó" al Comú d'Escaldes a las 20,15 el divendres 11 d'octubre. El tema de la Vetllada serà "Una lleugera mirada a l'Amor i al Matrimoni". Hi haurà servei de bar, i esperem que vindreu a passar una agradable vetllada.

La pròxima producció serà a mitjan de desembre que presentarem "Pickwick" una obra amb música. Ron Richards va ser el director de la Companyia i de l'Escenografia de la producció amb Harry Secombe i estem segurs que ens oferirà una producció que sempre recordarem.

Encara estem buscant nous membres. I si no voleu actuar també podem emprar els vostres serveis en qualsevol dels múltiples i variats papers "entre els bastidors".

Dansa Escocesa

Sabieu que la Dansa Escocesa és francesa en caràcter i data dels dies de l'Antiga Aliança i als temps quan els exèrcits de mercenaris francesos eren majorment escocesos?

Internacional Teatre d'Andorra

Unfortunately we have to report that the planned production of "Hedda Gabler" has been postponed. To fill the gap the Group are organising an "Evening of Poetry, Prose and Song" at the Comu d'Escaldes at 8.15 pm on Friday 11th October. The theme of the evening will be "A light hearted look at Love & Marriage". There will be a bar, and we hope that you will come along for a pleasant evening.

The next production will be in mid-December when we present "Pickwick" a play with music. Ron Richards was the Company & Stage Manager of the original production with Harry Secombe, and is sure to give us a production to be remembered.

We are still looking for new members. Even if you do not want to act we can still use your services in any one of the many and varied "back-stage" roles.

Scottish Dancing

Did you know that Scottish Dancing is French in character and goes back to the days of the "Auld Alliance" and to the time when the mercenary armies of France were largely Scottish?

Scottish Dancing will resume again around the end of October (exact date to be advised) at the La Massana

Francesc Gaset

Perruquer

Hairdresser's - Beauty Saloon -
Perfumer's - Imitation jewelry

La Massana

Tel. : 35 0 21



IMPREMTA

ENVALIRA, S.L.

OFFSET - COLOR - TIPOGRAFIA

c/ Bonavista, s/n - Edif. Sol i Neu (baixos)
Tel. 22 8 73 - Fax. 62 8 01 - ANDORRA LA VELLA

Dansa Escocesa tornarà a començar a finals d'octubre (es donarà la data) al Vestíbul de l'Església de La Massana. Només es requereix facilitat per seguir formacions, poder de moure els peus rítmicament i un bon sentit d'ajut social - VINE I UNEIX-TE A NOSALTRES!

Ja hem après alguns "Reels", "Jigs" i "Strathspeys". Si aconseguim suficients homes practicarem el "Reel de la 51a. Divisió". Aquest ball el van compondre dos oficials de Highland que van ésser capturats l'any 1940. La formació no inclou dones - es balla amb la melodia de "The Drunken Piper" (El Gaiter embriac). Puc afegir-hi quelcom més!

Church Hall. You need only an ability to follow formations, the power to move your feet rhythmically, and a good helpful social sense. - COME AND JOIN US!

We have already learnt various Reels, Jigs & Strathspeys. If we get enough men we will practice the "Reel of the 51st. Division". This dance was composed by two Highland officers who were captured at St. Valery in 1940. Women are not included in the formation - it is danced to the tune of "The Drunken Piper". Need I say more!

Grup dels Tastavins

L'Allan Coatesworth s'ha vist obligat per qüestions de feina a deixar Andorra per algun temps i en John Crozier ha acceptat el càrrec de Coordinador i Presentador, almenys per a aquesta temporada.

El lloc de trobada també ha estat canviat i ens trobarem al Restaurant La Neu d'Arinsal. Es proporcionarà un plànol de situació a petició. S'ha escollit el quart dimecres a les 6,00 de la tarda i esperem que serà adient per a tothom.

25 setembre: Vins per a Sopars de Tardor.
Tiquet - 600 Pta.

23 octubre: Caure com un sac per menys d'un duro.
Tiquet - 400 Pta.

27 novembre: "Les primeurs".
Tiquet - 750 Pta.

25 desembre: Pots gastar-t'ho posant la teva experiència en pràctica.

El tiquets, els quals variaran de preu segons la qualitat dels vins oferts, seran estrictament limitats, fins un màxim absolut de 30, ja que el temps i places també són restringits. Seran oferts en dos blocs de 15, essent aquest el nombre de vasos que es poden abocar d'una ampolla i el segon bloc serà venut només quan

Wine Tasting Group

Allan Coatesworth has been forced by pressure of business to leave Andorra for some while and John Crozier has accepted the position of Co-ordinator and Presenter, at least for this season.

The venue has also been changed and we shall meet at the restaurant La Neu at Arinsal. A location map will be supplied if requested. The fourth Wednesday at 6p.m. has been chosen and it is hoped that this will prove acceptable.

25 Sept. Wines for Autumn Dinners.
Tickets - 600 Pta

23 Oct. Cheap plonks under a quid.
Tickets - 400 Pta.

27 Nov. "Les Primeurs"
Tickets - 750 Pta.

25 Dec. You can spend this putting your experience into practice!

Tickets, which will have to vary in price according to the quality of the wines offered, will be strictly limited, up to an absolute maximum of 30, as time and accommodation is also restricted. They will be offered in two blocks of 15, this being the number of glasses pourable from one bottle and the second

ESTIL NORDIC ■ furnitures & decor

Complete range of quality • furniture and accessories for the Home and Office.

unbeatable value !

Edifici Areny, Baixos - ARINSAL - Tel.: 37 2 75 - Fax: 37 1 36

s'hagi demanat la majoria d'ells, per tal d'evitar fer malbé el vi i el conseqüent necessari augment del cost dels tiquets.

Les demandes de tiquets S'HAN DE FER a J.E. Crozier (bústia a la cruïlla de l'església d'Anyós o al tel. 35.931) almenys amb 7 dies d'anticipació del tast per facilitar una compra a bon preu! Si us plau no demaneu tiquets a altres persones del Club.

En conclusió, i per què no quedar-nos a sopar? El menjar i la seva presentació sota la nova direcció de La Neu són molt bons i segur que hi tornareu una i altra vegada!

BIBENDUM

block will only be sold when applications for the majority have been made, in order to avoid wastage of wine and the consequent necessary increase in the cost of tickets.

Applications for tickets MUST be made to J.E. Crozier (post box at Anyos Church cross roads or tel. 35.931) at least 7 days before each tasting to enable economical buying! Please do not approach Officers of the Club for tickets.

In conclusion, why not stay on for dinner? The food and its presentation under La Neu's new owners is very good indeed and you will certainly return again and again!

El Grup d'Ornitologia i Història Natural

té un programa molt complet d'excursions fins desembre, temps quan es retiren a l'interior fins el març! A començament de setembre aniran a Eyne per observar la migració d'ocells sobre els Pirineus. El 19 de setembre es trobaran a Canillo per fer l'itinerari de Natura del Comú. El mes d'octubre, membres del Grup aniran a passar un Cap de Setmana prop del Parc Nacional d'Aigües Tortes i el 2 de novembre es farà una sortida a la Serra del Cadí i a Arcabell, Espanya. Durant els mesos d'hivern, es passaran diapositives i vídeos a les cases dels membres sobre els Pirineus, Pics d'Europa, Canàries i altres parts d'Espanya i també d'Andorra. Ara fan dos butlletins trimestrals, fent una llista dels ocells i flors que s'han vist durant els anteriors tres mesos, articles sobre l'albinisme en les flors i ocells d'Andorra, caça de l'ós i del trençalós a Espanya, reserves naturals i altres temes. La tercera edició surt aquest mes. Qualsevol membre que vulgui llegir-ne una còpia o tenir més informació sobre el Grup, ha de posar-se en contacte amb la Jackie Crozier 35931, Brian Dore 42849 o bé Ann Matschke 41279.

Membres del Grup ha ajudat recentment al Consell Internacional per a la Preservació dels Ocells amb el seu projecte per a la conservació de les espècies europees. Es necessita urgentment que més membres en diverses localitats del Principat notifiquin les seves observacions al nostre recull d'ocells d'Andorra, Maurice Pilkington 37606. És valuós fins i tot el poder registrar els ocells més comuns que venen a menjar als àmpits de les vostres finestres i balcons. Especialment es necessita informació del Pas de la Casa i Soldeu/Canillo. Si penseu que podeu ajudar, preneu contacte amb el grup.

Ornithological and Natural History Group

have a full programme of excursions until December, when they retire indoors until March! At the beginning of September they will be going to Eyne to watch the bird migration over the Pyrenees. On September 19 they meet at Canillo to walk along the Comu's nature trail. In October, members of the group are going to spend a weekend near Aigües Tortes National Park and the two November outings are to the Cadi mountains and Arcabell, in Spain. During the winter months there will be slide shows and videos in members' homes on the Pyrenees, Picos d'Europa, Canaries and other parts of Spain as well as Andorra. They have now produced two quarterly newsletters, listing the birds and flowers seen during the previous three months, articles on albinism in flowers and birds in Andorra, bear "hunting" and Lammergeiers in Spain, nature reserves and other subjects. The third issue is due this month. Any member wanting to read a copy or find out more about the group should contact Jackie Crozier 35931, Brian Dore 42849 or Ann Matschke 41279.

Members of the Group have recently helped the International Council for Bird Preservation with their project for the conservation of European species. More members in various parts of the Principality are urgently needed to report their sightings to our bird recorder for Andorra, Maurice Pilkington 37606. Records of even the most common birds that come to feed on balconies or window sills are valuable. Information from Pas de la Casa and Soldeu/Canillo is especially needed. If you feel you can help, please contact the Group.

Grup d'Art

El Grup d'Art es reuneix cada dimarts de les 2 a les 4 de la tarda al seu Estudi, Baixada del Molí 48, Andorra la Vella.

Els Membres del Club Internacional d'Andorra estan convidats a anar-hi portant els seus cavallets, pintures, llàpissos o qualsevol altre estri per treballar.

Sobretot agrairíem un membre amb coneixement o experiència que pugui donar ajuda i consells.

El grup té la intenció de fer una exposició a l'acabament de la tardor.

Per a més informació truqueu a Bàrbara Melville 36380 o Val Cruichshank 35606.

Grup de Jardineria

El Grup de Jardineria continuarà reunint-se durant tota la tardor en els jardins dels membres a les 10,00 del matí el primer dijous de cada mes.

No heu de ser propietaris d'una casa amb jardí per ser membres del grup. Qualsevol persona interessada en visitar altres jardins és benvinguda. Esperem poder fer una altra distribució de bulbs aquesta tardor i aquests poden créixer a l'interior, en jardineres i balcons. Preneu contacte amb Dinah Baxter 36980 per a més informació.

També hem rebut un crit d'ajuda de la nostra President. La Su té un jardí preciós amb un gran potencial. Es demana si algun membre, que ja no té jardí, però li encanta la jardineria, li agradaria cuidar-se del seu. El disseny i plantació podria ser totalment la seva responsabilitat. La Su li deixaria comprar tot el necessari i li agradaria acompanyar-los als Centres de Jardineria ja que ella no sent tenir el coneixement suficient o el temps per fer justícia al seu jardí. Algú interessat?

Un Grup de Fotografia?

Alguns membres han expressat el seu interès en tornar a iniciar un Grup de Fotografia, potser un que inclogués vídeo. El líder inicial, o bé algú altre, estaria interessat en ensenyar-nos com treure el millor dels nostres aparells de fotografia i ensenyar-nos tècniques més avançades que la de "Aguanta fort i que faci Clic!?"

Sortides fotogràfiques a l'estiu, mostra de diapositives i exposicions a l'hivern, sembla ser el que es desitja. Algun oferiment?

The Art Group

The Art Group meets every TUESDAY from 2 - 4 p.m. at their Studio, Baixada del Molí 48, Andorra la Vella.

Members of the International Club of Andorra are invited to bring along their easels, paints, pencils or any other medium they like to work with and join in.

We would welcome any member with Art training or experience who would be willing to offer assistance and advice.

The group is planning to hold an exhibition in the late autumn. For further information call Barbara Melville 36380 or Val Cruickshank 35606.

The Gardening Group

The Gardening Group will continue to meet throughout the autumn in members' garden.m. on the first Thursday of each month.

You do not have to own a house with a garden to belong to the group. Anyone who would enjoy visiting other people's gardens is most welcome to come along. We hope to have another bulb distribution this autumn and these can be grown indoors, in tubs and on balconies. Contact Dinah Baxter 36980 for more information.

We have also received a plea for help from our President. Su has a lovely garden with a great deal of potential. She wondered if any member, who no longer has a garden but loves gardening, would care to take charge of hers. The design and planting could be entirely their responsibility. Su would let them buy whatever they feel it needs and would love to go along to garden centres with them but feels she does not have sufficient knowledge or time to do her garden justice. Anyone interested?

A Photographic Group?

Several members have expressed interest in re-starting a Photographic group, perhaps one that included video cameras. Would the original leader, or anyone else, be interested in showing us how to get the best from our cameras and teaching us some more advanced techniques than just "hold steady and click". Photographic outings in the summer, slide shows and exhibitions in the winter seems to be what is wanted. Any offers?



*Desirée
Perruqueria*

Rosa Ma. SORIANO

c/ Mossèn Tremosa, 1 - Tel. 22 5 03 - ANDORRA LA VELLA

Cantants Internacionals

Actes programats per a la Tardor i Hivern 1991

- 1) El diumenge, 10 de novembre un concert on s'oferirà un aperitiu. Se celebrarà de les 18,00 a les 21,00 hores. El lloc es comunicarà el mes de setembre.
- 2) El nostre Concert de Nadal tindrà lloc el dijous 19 de desembre al vespre. Pensem que se celebrarà a l'Església d'Ordino.
- 3) Alguns membres actuaran en la versió de Pickwick que farà el Grup de Teatre i que es representarà el mes de desembre.

Com sempre, busquem gent que estigui interessada en unir-se al nostre Grup. Sopranos, altos, tenors i baixos, tots són benvinguts. No necessiteu saber llegir música i és una gran oportunitat de participar en un grup de gent ambals que els agrada trobar-se i cantar. Hom pot aprendre correctament les tècniques del cant i finalment ser capaç de llegir música. I alhora, divertir-se. Suggerim que tots aquells que estiguin interessats, vinguin a un dels nostres assaigs els dimarts al vespre entre les 7 i les 9 al cinquè pis del Comú d'Escaldes. O bé truqueu a Pop Goldstein al 35621 per a més informació.

AMAC

Músics i Compositors d'Andorra

Trobada el setembre per discutir el nostre primer musical. Segurament tindrà lloc el mes d'octubre. Qualsevol persona que toqui un instrument o composi o ambdues coses, és benvinguda al grup. Música clàssica, pop o jazz, no importa quina, sentiu-vos lliures per unir-vos a nosaltres. També fem música electrònica. Per a més informació truqueu a Rene De Knight 60043.

Idiomes

Hi haurà una reunió per a tots aquells interessats en participar en una de les classes el dilluns 16 de setembre a les 16.00 hores al Comú d'Escaldes.

International Singers

Events planned for fall and winter of 1991:

- 1) On Sunday November 10th a concert with cocktails served will be offered. The event will be from 6 to 9 pm. The place will be announced sometime in September.
 - 2) Our Christmas concert will be held on Thursday, December 19th in the evening. To all intents and purposes the venue will be the Church in Ordino.
 - 3) Some members will appear in the Drama Groups' version of Pickwick to be performed in December.
- As always, we are looking for people who are interested in joining our group. Sopranos, altos, tenors and basses are all welcome. You don't have to be able to read music and it's a great opportunity to be involved with a group of happy talented people who just enjoy coming together and singing. One is able to learn the techniques of singing correctly and ultimately being able to read music. And having fun at the same time. We suggest that all those who are interested attend one of our rehearsals held every Tuesday evening from 7 to 9 pm at the Comu in Escaldes on the fifth floor. Or call Hans Kiaer (36892) or Pop Goldstein (35621) for further details.

AMAC

Andorra Musicians and Composers

Meeting in September to discuss our first musicale. It will probably take place sometime in October. Any person who plays an instrument or composes or both, is welcome to join our group. Classical, pop or jazz it doesn't matter which one a musician is involved in, feel free to join us. We are into electronic music also. For further details call Rene De Knight 60043.

Languages

There will be a meeting for all those interested in joining one of the classes on Monday 16th, September at 16.00 in the Comu d'Escaldes. It is expected that French will continue at two levels. At the time of writing we are still discussing the possibility of Spanish classes being provided by the Spanish education Authority. If you wish to learn Catalan you are advised to contact your local Comu.

WHY NOT ADVERTISE IN THIS MAGAZINE ?

FOR DETAILS CONTACT

JACQUIE CROZIER (35931) or TONY HOOPER (36154)

Informació Econòmica a càrrec de Banc Agrícola i Comercial d'Andorra

1 - Mercat de divises

Tot i el període estiuenc, els mercats han tingut una activitat important el juliol.

El Sr. Solchaga té com a fita presentar l'economia espanyola en bon estat (inflació al 4%, dèficit pressupostari eixugat) a la futura unió econòmica i monetària europea. La manca d'acord amb sindicats i patronat no ajuda a aconseguir aquest objectiu.

Per aquesta raó i per seguir atraient els inversors estrangers, el Tresor Espanyol ha pujat els tipus d'interès dels seus instruments. Les lletres a un any han passat de l'11,728% al 12,348%. Les subhastes a més llarg termini han quedat desertes, els inversors esperaven uns tipus més elevats. La necessitat de finançament podria fer que els tipus dels bons i obligacions tornessin a pujar.

Un cop més, els alts tipus d'interès afavoreixen la cotització de la pesseta. Dins el SME està al 5,60% de revalorització contra la corona danesa.

L'IPC va augmentar al juny en un 0,3% (6,2% en ritme anyal). Si aquesta moderació continua, es podria acabar l'any per sota el 6%. El diferencial d'inflació amb la CE ha trencat la tendència a l'alça i se situa al 1,1%.

Els experts es debaten la durada de la recessió als EEUU. Per les dades que van apareixent, sembla que la reactivació s'està produint, però lentament. El PNB al segon trimestre va pujar un 0,4% (millor que els anteriors però per sota les previsions - 1,1%). L'IPC va pujar un 0,2% (2,7% en ritme anyal) al juny. L'atur al 6,8%.

El dòlar va començar el mes en la línia alcista anterior, fins assolir el nivell més alt dels darrers dos anys (1,84 DM, 116,60 PTA). El punt de mira dels mercats estava als 1,90 DM per dòlar. Posteriorment, la intervenció massiva dels Bancs Centrals va dissuadir els agents del seu afany comprador. Un altre factor que ha tingut que ha tingut molt que veure en aquesta devallada del dòlar ha estat els rumors sobre una possible alça dels tipus d'interès a Alemanya. La inflació en aquell país està sobre el 4,5% en ritme anyal, podent arribar al 5% a finals d'any.

Els mercats ja han descomptat la puja i el diferencial de tipus entre ambdues divises (al voltant d'un 3% favorable al DM).

Els analistes creuen que aquesta situació podria continuar i no seria estrany que es tornés a veure el dòlar a 105 PTA.

Economic Information Round-up by Banc Agrícola i Comercial d'Andorra

1. Currency Market

Despite the summer there was much activity on the markets in July.

Mr. Solchaga's aim is to get the Spanish economy in good working order - with a 4% inflation rate and the budget deficit wiped out - for the future European economic and monetary union. The lack of agreement with trade unions and employers is not helping any.

Because of this, and to keep on attracting foreign investors, the Spanish Treasury has raised interest rates on its bonds. Letters of exchange at one year have gone from 11.728% to 12.34%. Longer range auctions have found no takers as the investors were expecting higher rates. Need for finance could push the rates for bonds up again.

High interest rates again favor the exchange rate of the peseta. Within the EMS it is 5.6% up on the Danish crown.

The Consumer Price Index went up 0.3% in June (equivalent to an annual 6.2%).

If this moderation continues, it might well end the year at under 6%. The inflation differential with the European Community has curbed the tendency to rise and is at about 1.1%.

Experts are commenting on the length of the US recession. Figures being released would seem to show that there is recovery but that it is slow. The Gross National Product went up 0.4% in the second quarter (better than previous quarters but below the predicted 1.1%). The Consumer Price Index went up 0.2% in June (equivalent to an annual 2.7%). Unemployment was at 6.8%.

The dollar started the month by continuing the previous rise and reached the highest point in the last two years (1.84 DM; 116.6 pesetas). The markets were aimed at a high of 1.9 DM. Thereafter, massive intervention by the Central Banks had a dissuasive effect on buyers. Another factor which had a lot to do with this plunge by the dollar was the rumor of a possible rise in German interest rates.

Inflation in Germany is more than 4.5% annual and could end the year at 6%.

Markets have already discounted the rise and the difference in interest rates between the two currencies (around 3% in favor of the DM).

Analysts believe this situation could continue and that it

Les bones dades de l'IPC al Regne Unit al juny, + 0,4% (interanual al 5,8%), van permetre el Banc d'Anglaterra d'abaixar pel sisè cop el tipus d'interès bàsic en un 0,5%, quedant al 11% (del 14% que estava al febrer). El tipus de canvi de la lliura està prou estable dins el SME i no creiem en grans fluctuacions de moment.

La inflació a França va ser d'un 0,2% al juny. L'increment anual queda siat al 3,3%. Si aquesta tendència es confirma, el diferencial d'inflació entre França i el seu principal soci comercial, Alemanya, seria favorable a París pel primer cop des del 1973.

El ien s'ha vist sacsejat, primer per la baixada al 5,5% en el seu tipus de descompte i després pels escàndols de diverses firmes de borsa nipones, en què han estat implicats fins i tot alts càrrecs del govern. La recuperació d'aquesta moneda es veu de moment difícil.

Igual que altres països, Índia ha fet servir les seves reserves d'or per aconseguir divises, venent-se una part i fent servir una altra com a garantia de préstecs. L'increment de la tensió en alguns països de l'Est va fer pujar el metall preciós fins als 350 dòlars/unça, per situar-se a finals de mes a 360 \$. L'argent a 4 dòlars/unça.

2 - Mercat borsari

El sentiment general dels analistes apunta cap a una recuperació dels mercats borsaris, encara que l'escàs volum de contradicció i la manca de tendència siguin la nota predominant del mes de juliol.

Els indicadors de la borsa de Tòquio assenyalen que el mercat es troba consolidat en el nivell de 23.000, a partir del que es podria iniciar una tendència a l'alça ara que el pitjor de l'escàndol polític a passat. El que es recuperi en més o menys força dependrà principalment de notícies econòmiques i de com evolucionin les estimacions dels beneficis empresarials pel 2n semestre.

La borsa de Nova York segueix a l'expectativa de nous indicadors econòmics que reforcin el sentiment de que s'està sortint de la recessió econòmica.

L'índex DAX de la borsa alemanya sembla que ha descomptat la possibilitat de que el Bundesbank decideixi pujar els tipus d'interès en la propera reunió després de l'estiu, donat que els indicadors assenyalen un repunt de inflació en la majoria dels Estats Federals d'Alemanya.

La borsa de Madrid continua afectada per la incertesa política i econòmica. I encara que els analistes afirmen un mercat alcista abans de final d'any, l'actual manca de tendència i d'interès inversor fan difícil pronosticar-ne el fi.

would not be surprising to find the dollar at 105 pesetas once again.

The good figures for the Consumer Price Index in the UK in June - plus 0.4% (annual 5.8%) - meant that the Bank of England was able to reduce the basic interest for the sixth time running, this time by 0.5% to 11% (as against the February figure of 14%). The exchange rate for sterling within the EMS is fairly stable and we foresee no great changes in perspective for the time being.

In France inflation stood at 0.2% in June, with an annual rate around 3.3%.

If this tendency is confirmed, the difference in inflation rates between France and its main commercial partner, Germany, will be favorable to the former for the first time since 1973.

The yen has been shaken firstly by the drop to 5.5% in its discount rates and secondly by scandals in various Japanese stock exchange firms which involve highly placed government officials. A recovery of the yen does not seem to be on the cards for the moment.

Like other countries, India has used its gold reserves to buy currency, selling part and using part to guarantee loans. Increased tension in some countries in the Eastern block has pushed gold price up to 350 dollars the ounce, ending the month at 360 dollars. Silver is at 4 dollars the ounce.

2. Stock Market

The general feeling of analysts points to a recovery by stock markets although little trading and no well market trends have characterized July.

The Tokyo stock exchange index shows the market consolidated at the 23.000 level. an upward trend could begin now that the worst of the political scandal is over. The degree of recovery will depend mainly on economic news and the estimated company profits for the second half of the year.

The New York stock exchange continues to await new economic indicators to back up the feeling that the recession is coming to a close.

The German stock exchange index, DAX, appears to have discounted the possibility of the Bundesbank deciding to raise interest rates at its next meeting after the summer, seeing that indicators show fresh inflation in most of the German Federal Lands.

The Madrid stock exchange continues to be affected by the political and economic uncertainty. Although analysts are predicting a rising market before the end of the year, the present lack of trends and investor interest makes it difficult to make a clear forecast.

Environmental Concerns

The protection of the environment is probably the most urgent need of the remainder of the 20th century. Always a little behind the rest of western Europe, Andorra is at last waking up to the realisation that if something is not done about uncontrolled dumping of building waste and rubbish, pollution from exhaust fumes, unlimited and unplanned building and serious erosion from ski pistes and all-terrain motor vehicles, there will not be much left of Andorra - "L'escapada".

While the rest of the EC is now pursuing an active policy of conserving and managing the countryside and striving to protect its wildlife, Andorra seems hell-bent on destroying what traditional farming there is and covering its most beautiful valleys with concrete and building rubble. However, there is a ray of hope; there are now two conservation societies in Andorra. Both are young (in existence and age of supporters) and with little clout as yet but their very presence is an encouraging sign.

The article in this first issue is therefore devoted to describing briefly their aims, in the hope that CIA members will give them active support. We will also describe interesting walks around Andorra and what is to be seen at the different seasons. Any contributions from readers, either negative, describing some of the worst examples of environmental damage seen, or positive, where the Government is trying to improve matters, would be gratefully received. In addition, any notes of walks or general comments on Andorra's flora and fauna or environmental matters will be welcome.

ADN The (Associació per a la Defensa de la Natura) was formed several years ago by a group of young enthusiasts. Though increasingly concerned about environmental damage (they recently produced an excellent technical study showing the catastrophic results of the proposed road up Madriu valley), their main aim has always been the protection of Andorra's wildlife. They were largely instrumental in bringing about the Government's much-needed bill, giving at least partial protection to certain species of birds and animals. Repeated lobbying on the part of ADN helped ensure that certain areas of Andorra are

closed to hunters. They work closely with the wardens from the Ministry of Agriculture and have recently presented the Government with a list of flower species in urgent need of protection. Andorra is the only western European country where NO plant has any measure of protection. Other activities include organising outings to nature reserves outside Andorra and walks, often led by a Catalan expert, within the country in summer and a series of talks and slide shows, mainly on environmental issues, during the winter. Last year they published a leaflet on insect-eating birds and their value, persuading people to feed and protect, rather than shoot, them. At the moment a leaflet in four languages on selected walks around Andorra is at the printers and members are working on guide books to the birds and flowers of Andorra to be published in four languages - always provided the society can find the money through sponsors. ADN, Apartat de Correus Espanyol, N° 96, Andorra la Vella - Tel. 61 7 58.

APAPMA (Associació per a la Protecció d'Animals, Plantes i Medi Ambient) is the newest conservation society. Formed about two years ago, it has multiple aims: not just the protection of plants and wildlife, it is concerned with environmental damage, especially in the towns and villages and the problem of stray dogs and the welfare of all pet animals. It has a small home for stray dogs and tries to persuade the public to adopt them. All APAPMA strays are thoroughly vetted and receive all necessary vaccinations before going to a new home. They are lobbying the Government to build a larger dogs' home (their present one only holds seven) and are campaigning for the proper marking and registration of all pet dogs in line with the 1988 Pet Animal Legislation, which the Government has never enforced. In addition, they have recently run a very successful campaign among Andorra's schoolchildren, organising a photographic competition of the worst examples of environmental damage, rubbish dumping, etc. More than 4000 entries were received and were exhibited in all the parishes and in the Lycee, where proud competitors dragged along adult friends and relatives to see the appalling examples they had discovered. More information on APAPMA can be obtained from their headquarters, Cap de

Carrer, 8, Andorra la Vella, Tel.: 28 3 48 (this is also the number to telephone for enquiries about stray dogs) or from "Servei Clients" on the 3rd floor of Pyrenees department store or from the Vets Clinic, Prat de la Creu, 32. Tel.: 25 8 30.

AUTUMN IN ANDORRA is perhaps its most beautiful season. The days are still sunny but not as hot as during mid-summer and the colouring of the trees is breathtaking. The yellow of the birches contrasting with the dark green of the pines can be seen almost everywhere but a walk beyond Arinsal, climbing up beside the river and waterfalls to the Trout Lake (Estany de les Truites) is worth taking at this season because more rowans grow here than elsewhere in Andorra; the red-russet of their leaves and clusters of scarlet berries are magnificent, so are the red-berried elders. There are still wild flowers to be seen, even if not in the profusion of June: the steely blue *Eryngium bourgatii* (not a thistle although it looks like one) and the Field Gentian (*Gentianella campestris*) which can be blue, purple, lilac or white and which flowers until November. If you climb high enough you can see the little Snow Gentian (*G. nivalis*) especially on the highest slopes of Casamanya and Alt de la Capa. Butterflies are still numerous on warm autumn days.

Autumn is also the time when many birds migrate through Andorra, seeking warmer winter quarters in the south. Besides the flocks of small birds, look out for Red Kite, Montagu's Harrier and Honey Buzzard (the latter often in large flocks). Griffon Vultures from the nearest colony about 60 km. away (as a vulture flies!) can be seen over the higher, grassy peaks looking for carrion. They are especially numerous at this time or year as their numbers are swelled by young birds who will soon disperse for 4 or 5 years before returning to their birth place to start breeding in their turn.

If you don't know what to look for, come on one of the Natural History Group's walks.

GARDENING NOTES - Autumn Hints

It is a point hotly debated among gardeners here, but many who have gardened in Andorra for some years would agree that late October and early November is the best time to plant deciduous trees and shrubs. NEVER plant conifers in the autumn,

always wait until spring unless you are prepared to construct some form of plastic protection over them for the winter. In the autumn the soil is still warm, there is usually some rain and plants have time to get established before the really bad weather sets in.

Spring planting, especially given the changeable weather Andorra has experienced over the last few years with late, very cold spells, is much more of a gamble. Shrubs bought in France (avoid those from Spain, the climate is too different) can be in full leaf by April and if planted in Andorra then, a sudden drop in temperature will, if not kill them, set them back for the next season or so.

Other Topical Tips. Do take cuttings from tender perennials such as lavender, rosemary and pelargoniums (the so-called geraniums) in case the parent plants do not survive the winter. Bring your pelargoniums, fuchias, etc. indoors by the end of October or, if the sun continues to shine, be prepared to rush out at night with a sheet of bubble plastic to throw over them if the temperature suddenly drops.

DON'T try and tidy your borders by cutting down perennials. The dying leaves give protection to the roots throughout the winter and snow usually covers the "mess". The border will have to be tidied up in the spring anyway, so why do the same work twice.

DO enjoy your autumn flowering crocus and colchicum bulbs. Many spring crocus disappear under the snow in March but autumn flowering ones can be enjoyed in the Indian summers we experience here. If you haven't planted any, make a note to order them for next year or rush out and buy some immediately. If planted at the beginning of September they could be in flower by November. Colchicums will also grow well in pots in the house or balcony, especially the double ones called "Waterlily". Now is also the time to plant spring bulbs, the earliest flowering ones first: crocus, scillas, daffodils in that order; tulips can wait until November. All these bulbs are excellent for tubs or pots, in a cool room or on the balcony. Plant them in layers, the tallest flowered ones deepest, smaller bulbs near the surface for a long-lasting display from March until May, when it will be time to plant up with your summer bedding annuals again.

Ordino Music Festival

The 9th International Music Festival will be held this year in September rather than in June or July as in previous years. This is so that the concerts can be held in the new concert hall which is being converted out of the old warehouse building behind the museum Casa d'Areny de Plandolit. At the June concert, held in the Parish Church as usual, the audience heard that the new national auditorium should be completed by July and would be inaugurated in September.

The opening concert on FRIDAY, SEPTEMBER 20 will feature the guitarist Narciso Yepes, the founder of the Festival, with the Ciudad de Granada orchestra and the Barcelona Trio, which, of course, includes the Claret brothers, Andorra's home-grown musicians and the directors of the local Conservatoire. They will be playing Aranjuez and Beethoven.

The remaining concerts, which should appeal to all musical tastes, are as follows:

SATURDAY, SEPTEMBER 21 - François Heisser and Georges Pludermacher on two pianos playing Mozart.

SUNDAY, SEPTEMBER 22 - The Ballet Cristina Hoyos and a company of 40. The programme will consist of Sueños Flamencos.

THURSDAY, SEPTEMBER 26 - The highlight of the week for many: Montserrat Caballé accompanied by Manuel Burgueras on the piano.

FRIDAY, SEPTEMBER 27 - Joaquin Achucarro on the piano playing Schumann, Debussy, Granados and Albeniz.

SATURDAY, SEPTEMBER 28 - The Orchestra of the Theatre Lliure with a programme that includes El Amor Brujo and Retablo Maese Pedro.

SUNDAY, SEPTEMBER 29 - The final concert will be given by the Swingle Singers in a programme that will include Purcell, Debussy, Britten, Bach, Mozart, Gershwin and many other favourites

IXè FESTIVAL INTERNACIONAL DE LA VALL D'ORDINO 1991

Divendres 20 - Orquestra de Ciudad de Granada.

Dissabte 21 - François Heisser i Georges PLUDERMACHER - dúo pianos.

Diumenge 22 - Ballet Cristina Hoyos.

Dijous 26 - Montserrat Caballé i Manuel Burgueras - piano.

Divendres 27 - Joaquin Achucarro - piano.

Dissabte 28 - Orquestra Teatre Lliure.

Diumenge 29 - Swingle Singers (9 persones)

2nd. International Festival of Music and Dance d'Andorra la Vella

2n. Festival Internacional de Música i Dansa d'Andorra la Vella

From 3rd. to 15th. October. Del 3 al 15 d'octubre 1991.

3 d'octubre, 22 h./3rd. October at 10 p.m.

Sala d'Actes (Plaça del Poble).

Ballet de Cambra de Viena i Cor "La Cappella".

Clàssics vienesos i d'altres/Vieneses classic and others.

4 d'octubre, 22h./4th. October at 10 p.m.

Sala d'Actes (Plaça del Poble).

Jaume Aragall - tenor, Marion Vernet Moore - soprano, Amparo Garcia - piano.

Duos, àlies i "lieder"/Duets, arias and "songs".

5 d'octubre, 22h./5th. October at 10 p.m. (Sala d'Actes).

Ballet de Cambra de Viena.

Clàssics vienesos i d'altres/Vieneses classics and others.

6 d'octubre, 22h./5th. October at 10 p.m. (Sala d'Actes).

Renato Scotto, soprano - Edelmiro Arnaltes, piano. Compositors italians/Works by Italian composers.

11 d'octubre, 22h./11th. October at 10 p.m. (Església Parroquial de Sant Esteve).

W.A. Mozart - Requiem. Director: Jordi Casas.

12 d'octubre, 22h./12th. October at 10 p.m. (Sala d'Actes).

Cecile Ousset, piano - Faure, Ravel, Chopin, Liszt.

13 d'octubre, 20h./13th. October at 8 p.m. (Sala d'Actes).

Schumann Filarmònica - Mozart.

Concerts Especials/Special Concerts.

4 d'octubre, 18.30h./4th. October at 6.30 p.m. (Església de Santa Coloma).

Cor "La Cappella" - Desprez, Dufay, Martini, Obrech, etc. (Entrada gratuïta-free).

12 d'octubre, 17h./12th. October at 5 p.m. (Església Parroquial de Sant Esteve).

"Sols per a orgue, àries, duos i quartets/Arias, duets & quartets with the organ.

(Entrada gratuïta/entrance free).

CROSSWORD Nº 1. (Set for us by Tony Gee)

ACROSS:

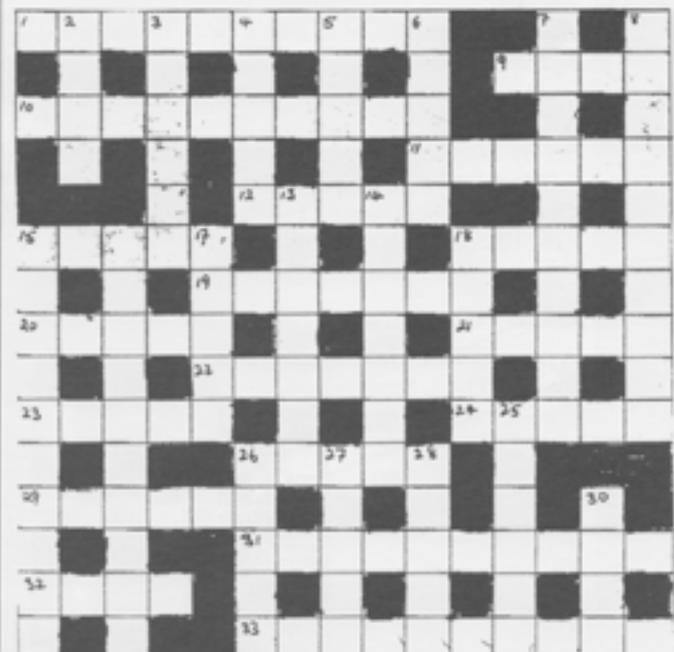
1. No gent will make a conquering hero (10).
9. Farmer cuts it with his boots on (4).
10. Saves one's name when it comes to washing dirty linen (7.3).
11. Island of some delicaty, as Londoners will know (3.3).
12. Substance of idols (5).
15. "twasn't the — that carries him off but the coffin they carried him off in" (5).
18. He might be a bit of an 'erb, but he's good with tomatoes (5).
19. A lady painter? Tears it arranged to show a leg! (7).
20. Choose from the menu (5).
21. A suburb of London? No, what Ron Richards tells A.I.T. to do! (3.2).
22. Nothing between disaster and us (7).
23. You have to be this if you are a runner on the Hash (5).
24. "I amb — of tears and laughter (Swinburne) (5).
26. She had a tame ending in play (5).
29. Hard thing to do this down on (6).
31. Frederick Forsyth character would keep his gloves on when settling a dispute (10).
32. Something hard to make them meet, but Shakespeare's play gives us hope (4).
33. The aerosol & the atom will help man contrive his own this (10).

DOWN:

2. A brief test (4).
3. A Chinese unit of distance, followed by royalty, is somewhat less than love (6).
4. There's one in two directions for the Latin calendar (5).
5. A corded fabric (5).
6. Unsuted, like the Emperor (5).
7. A useful type to get it down on paper (10).
8. Emphasized, or scantily furnished within (10).
13. It has a wealthy tail so turns its head (7).
14. Nitre so organised in "Pyrenees" (2.5).

15. Often responsible for hold up on the line (10).
16. Job for a learner who doesn't believe in overwork (10).
17. Pleasant name for a lawless raider! (5).
25. Motion on parallel lines cannot achieve this (6).
26. The common variety comes with doing the 27 thing (5).
27. See 26 down (5).
28. Pull up article for no mortal (5).
30. Make a couple of officers from unit form lake (4).

A Prize of a voucher value 1.000 ptas. will be awarded for the first correct entry opened after 1st. October. The voucher can be used in part payment for any C.I.A. social function. Send your entries to: Tony Hooper, Comes de Rull, Sispony.



BRIDGE QUIZ - 1

The following hand, originally created by Alfred Sheinwold, caused some consternation amongst students during last winter's lessons.

North			
S.	K 9 2		
H.	3 2		
D.	5 3 2		
C.	A K 7 5 3		
West		East	
S.	8 7 3	S.	5
H.	Q J 10 9 6	H.	K 8 7 4
D.	A 8 7	D.	Q J 10 9
C.	10 8	C.	Q J 9 2
South			
S.	A Q J 10 6 4		
H.	A 5		
D.	K 6 4		
C.	6 4		

The bidding followed orthodox lines, with South ending up in a contract of 4 Spades.

However, after West led the Q of Hearts and North laid down his hand, South found that he had four possible losers, one Heart and possibly all three diamonds - one more than he could afford.

After scratching his head a little he came up with a foolproof solution. Can you?

Set by Maurice Pilkington. Prize of a voucher for 1.000 ptas. for the 1st. correct entry opened after October 1st. Send entries to Marilyn Duns, Box 97, Crèdit Andorrà, La Massana.

CHESS PUZZLE

A prize of a voucher for 1.000 ptas. for the first correct entry opened after October 1st. Send your answers to: Tony Hooper, Comes de Rull, Sispony, La Massana.



INTERNATIONAL RECIPE :

When space permits we intend to print a recipe which is typical of the home country of a member. Our first is from Wales.

TEISENNAU BACH CYMREIG - WELSH CAKES.

4 cups plain flour 3/4 cup sugar 1/2 teaspoon mixed spice.
1 teaspoon baking powder pinch of salt 1 egg
1 1/4 cups butter 1 1/2 cups mixed currants & sultanas Milk.
Mix the flour, baking powder and salt then rub in the butter. Add the sugar spice and fruit. Mix in the beaten egg and a little milk. Turn out onto a floured board, roll out and cut into rounds about 60 mm. across and 15 mm. thick. Cook over medium heat in a lightly greased pan for about 4 mins. each side. If they brown too quickly, lower the heat, for the inside must have time to cook. Serve with butter, jam or honey.

If you have a favourite simple recipe which is typical of your country why not let us have it for future editions?

ANYONE FOR CROQUET?

The following letter for inclusion in the CIA Newsletter has been received from Roy Wallis, the professional croquet coach at the Andorra Park Hotel.

All members should have received a letter from me to inform them and to explain a "Croquet for Beginners" course to take place at the Andorra Park Hotel in the first half of October. I am the coach for this course, and I intend to cover all the aspects of the Association game during the two weeks of the course.

We will spend 4 hours each day, Monday to Friday, learning the strokes and the tactics and putting them into practice. By the end of the course, you will be ready to play and to derive maximum enjoyment from the game. If you are interested and have not received the 4 letter mentioned above, please contact Carlos Calvo on 20987 for details. I hope to meet you in October.
Roy Wallis.

SALES & WANTS.

At the time of going to press with this issue we have received entries for this section. We hope that by the time of the next issue you will have sent in more copy. The intention of this section is to give club members the opportunity to advertise small items that they wish to sell or to obtain. Please contact Gerald Kay (51604) or Ann Matschke (41279). Closing date for entries for the December issue is 31st. October.

SMALL ADS. For Sale

4 easy chairs, recently recovered in autumnal patterned material. Tel.: 37462.

Junior racing skis and boots, suit 9-12 year old. 160 Sport Dynastar skis with Salomon Junior 147 bindings. Salomon Equipe Junior boots, size 310 (37-38). Any reasonable offer. Tel.: 35931.

DISCOUNTS.

Don't forget that you can get a 10% discount on all your gardening requirements at Espai Verd, La Margineda (opposite the old bridge), St. Coloma. Ask for Jordi Bartumeu who speaks English. The Restaurant La Neu offers a 10% discount on lunches booked in advance to members. Membership cards must be produced to take advantage of these discount offers.



AUTO SERVEI

CONCESSIONARI DE FORD MOTOR CO.

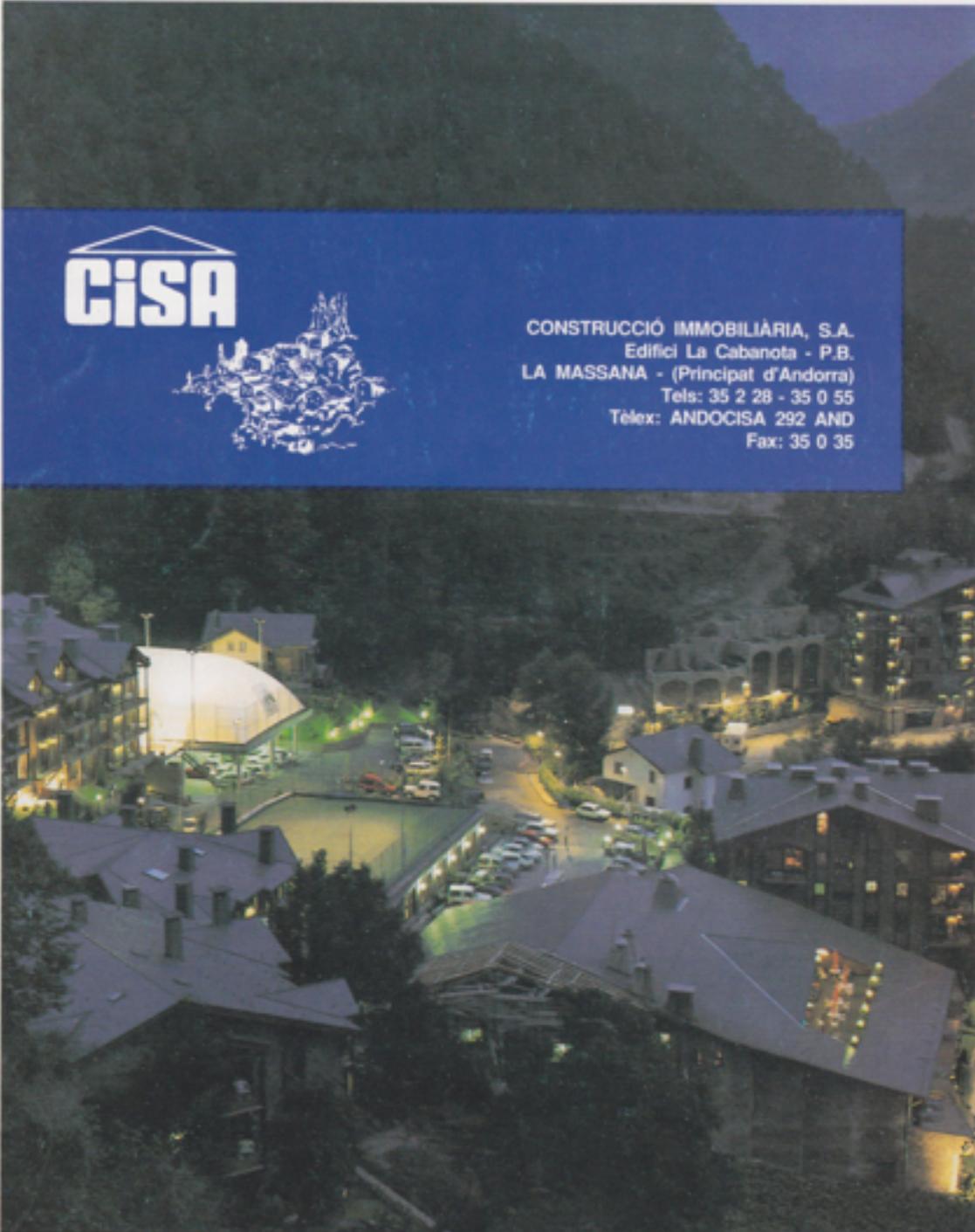
OFICINES, RECANVIS, TALLER, VENDES
PNEUMATICS I ACCESSORIS:

Avda. Príncep Benlloch, 3
Tels. 20 0 23 - 20 7 45 i 20 7 58
Telex: 352

ANDORRA LA VELLA
(ANDORRA)

THE FORD RANGE





CISA



CONSTRUCCIÓ IMMOBILIÀRIA, S.A.
Edifici La Cabanota - P.B.
LA MASSANA - (Principat d'Andorra)
Tels: 35 2 28 - 35 0 55
Télex: ANDOCISA 292 AND
Fax: 35 0 35

CISA – The People for Property in Andorra

